

भारत सरकार/Government of India  
परमाणु ऊर्जा विभाग/Department of Atomic Energy  
इंदिरा गांधी परमाणु अनुसंधान केंद्र  
Indira Gandhi Centre for Atomic Research  
कल्पाकम/Kalpakkam-603 102

IGCAR/Admn (G)/WNTD/2019/116

मई/May 29, 2019

विषय : दिनांक 31 मई 2019 को "विश्व तंबाकू निषेध दिवस" मनाए जाने संबंधी।  
Sub: Observance of "World No Tobacco Day" on 31<sup>st</sup> May 2019 - Reg.

\*\*\*\*\*

प्रत्येक वर्ष 31 मई को विश्व तंबाकू निषेध दिवस के रूप में मनाया जाता है। इसका मुख्य उद्देश्य तम्बाकू के उपयोग से जुड़े स्वास्थ्य और अन्य जोखिमों को उजागर करना एवं तंबाकू की खपत को कम करने के लिए प्रभावी नीतियों का समर्थन करना है। स्वास्थ्य एवं परिवार कल्याण मंत्रालय के दिनांक 08.05.2019 के डी.ओ. पत्र संख्या 16016/02/2019-TC के निर्देशों के अनुसार, इस अवसर पर केंद्र में कार्यरत पदाधिकारियों को तंबाकू के उपयोग से खुद को बचाए रखने हेतु प्रतिबद्ध करने के लिए शपथ दिलाया जाए।

Every Year, 31<sup>st</sup> May is observed as **World No Tobacco Day**. The objective behind the observance of this day is highlighting the health and other risks associated with Tobacco use and advocating for effective policies to reduce tobacco consumption. As per the instructions of Ministry of Health & Family Welfare D.O. Letter No. Z.16016/02/2019-TC Dated 08.05.2019, a pledge is to be administered on this occasion to make the officials committed to keep themselves desist from tobacco use.

सभी समूह-निदेशकों/सह-निदेशकों और प्रभागाध्यक्षों से अनुरोध है कि वे दिनांक 31 मई, 2019 को 11.00 बजे "विश्व तंबाकू निषेध दिवस" पर अपने संबंधित समूहों में कार्यरत अधिकारियों और कर्मचारियों के लिए उनके कार्यस्थल पर शपथ पत्र के वाचन का प्रबंध करें। शपथ की एक प्रति हिंदी, अंग्रेजी और तमिल संस्करण में संलग्न है।

All Group Directors/Associate Directors and Heads of Divisions are requested to administer the "World No Tobacco Day" Pledge to the officers and staff members working under them on **Friday, the 31<sup>st</sup> May, 2019 at 11.00 hours** in their respective workplace. A copy of the pledge in Hindi, English & Tamil version is enclosed.

होमी भाभा बिल्डिंग, सीडीओ और प्रशासन/लेखा भवन में कार्यरत अधिकारियों और कर्मचारियों के लिए दिनांक 31 मई 2019 को 11.00 बजे, होमी भाभा बिल्डिंग के सामने में शपथ दिलवाई जाएगी। सभी से अनुरोध है कि वे शपथ-ग्रहण समारोह में शामिल होकर इसे सफल बनाएं।

For officers and staff members in Homi Bhabha Building, CDO and Administration/ Accounts Buildings, the pledge will be administered at 11.00 hours on 31<sup>st</sup> May, 2019 in front of Homi Bhabha Building. All are requested to make it convenient to attend the Pledge taking ceremony.

संलग्न: उपरोक्तानुसार।

Encl.: as above

*R. Srinivasan*  
(आर. श्रीनिवासन/R.Srinivasan) 29/5/19  
प्रशासनिक अधिकारी-III(वि एवं सा)  
Administrative Officer-III (L&G)

सभी समूह के निदेशक/सह निदेशक/प्रभागाध्यक्ष  
Directors/Associate Directors of Groups/Heads of Division.  
सभी सूचना पट्ट/All Notice Boards

प्रतिलिपि/Copy to :

- 1 प्रधान, ईएसजी - कृपया दिनांक 31.05.2019 को सुबह 10.50 बजे सायरन की व्यवस्था करें  
Head, ESD - Arrangements may please be made to sound the siren at 10.50 hours on 31.05.2019.
- 2 प्रमुख, एसआईआरडी - कृपया एचबीबी में शपथ के बाद राष्ट्रगान का प्रसारण एवं फोटोग्राफी की व्यवस्था करें।  
Head, SIRD - For arranging Photography and broadcasting of National Anthem after the pledge at HBB.

## शपथ

विश्व तम्बाकू निषेध दिवस के इस अवसर पर मैं यह शपथ लेता / लेती हूँ कि मैं कभी भी धूम्रपान व अन्य किसी भी प्रकार के तम्बाकू उत्पादों का सेवन नहीं करूँगा / करूँगी एवं अपने परिजनों या परिचितों को भी धूम्रपान व अन्य तम्बाकू उत्पादों का सेवन नहीं करने के लिए प्रेरित करूँगा / करूँगी। मैं अपने कार्यालय परिसर को तम्बाकू मुक्त रखूँगा / रखूँगी और अपने सहयोगियों को भी इसके लिए प्रेरित करूँगा / करूँगी।

## PLEDGE

On this occasion of World No Tobacco Day, I take a pledge that I shall never smoke & consume any type of tobacco products in my life and motivate my family or acquaintances to not to smoke & use any tobacco products. I shall keep the campus of my office tobacco-free and shall also motivate my colleagues for the same.

DK

## உலக புகையிலை இல்லா தின உறுதி மொழி

உலக புகையிலை இல்லா தினத்தை முன்னிட்டு, நான் என் வாழ்க்கையில் எந்த வகையான புகையிலை பொருட்களை புகை பிடிக்கவோ அல்லது நுகரவோ மாட்டேன் என்றும் என் குடும்பத்தாரையோ அல்லது நண்பர்களையோ எந்தவொரு புகையிலைப் பொருட்களை பயன்படுத்தவோ அல்லது புகைப்பிடிக்கவோ ஊக்குவிக்க மாட்டேன் என்றும் என் அலுவலகத்தை புகையிலையில்லா வளாகமாக வைத்திருப்பேன் என்றும் மேலும் என் சக ஊழியர்களையும் அதற்காக ஊக்குவிப்பேன் என்றும் உறுதிமொழி அளிக்கிறேன்.